

Art. 4273/4274

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatori ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Fares
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpiões
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Brugsanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

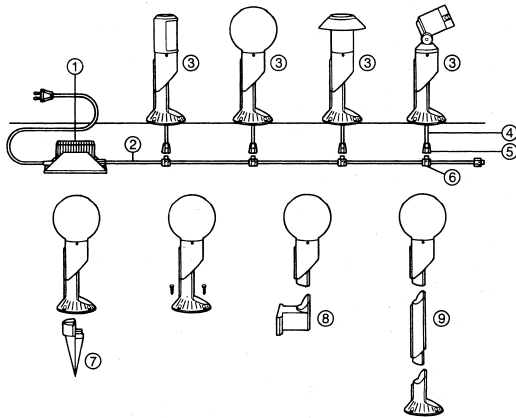


Abb. A 1

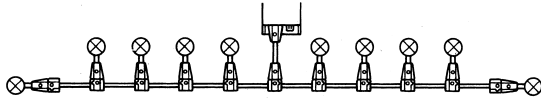


Abb. A 2

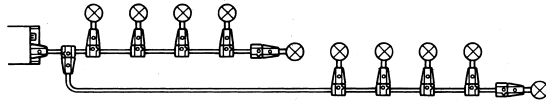


Abb. A 3

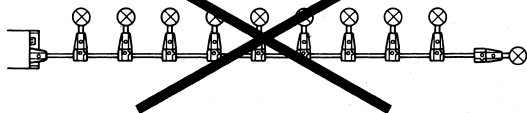


Abb. B

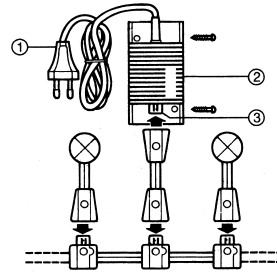


Abb. C

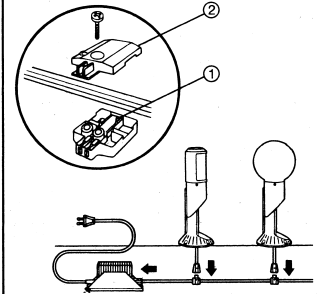
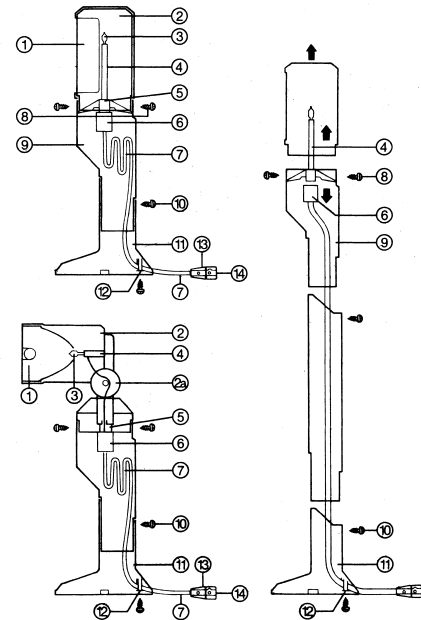


Abb. D



GARDENA® lightline**Transformatorer****ST 30/1 (Art. nr. 4273)****ST 60/2 (Art. nr. 4274)****ST 100/2 (Art. nr. 4275)****Lamper****(Art. nr. 4200, 4202,****4204, 4206, 4208)****Bruksanvisning****1. Generell informasjon**

Denne instruksjonen hjelper deg å sette igang ditt system på rett måte – raskt og enkelt.

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen for å bli fortrolig med funksjonen av produktet.

2. Anvendelse

GARDENA *lightline* er et 12 V lavspenningssystem for belysning av din hage og terrasse.

⚠ Advarsel! GARDENA *lightline* lampene, ledningene, styringsenhetene og kontaktene er kun beregnet for 12 V lavspenning. Tilkopling til 230 V medfører livsfare.

3. Funksjonsdeler (Bilde A)

1. Transformatorer (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Tilkoplingskabel (15 m/25 m)

Innhold

1. Generell informasjon til bruksanvisningen
2. Anvendelse
3. Funksjonsdeler
4. Installasjon og driftsstart
5. Transformatorer
 - 5.1 Tekniske data
 - 5.2 Funksjonsdeler
 - 5.3 Tilkoplingsverdier
 - 5.4 Vedlikehold
6. Lamper
 - 6.1 Tekniske data
 - 6.2 Funksjonsdeler
 - 6.3 Forlengelse av lampene
 - 6.4 Skifte av pære
 - 6.5 Vedlikehold
7. Feilsøking
8. Sikkerhetsinstruksjon
9. Garanti

3. Lamper
4. Tilkoplingskabel for lampene
5. Kontakt for tilkoplingskabel
6. Boks
7. Pigg
8. Veggholder (tilbehør)
9. Forlengelse (tilbehør)

4. Installasjon og driftsstart

Før installering av ditt GARDENA *lightline* systemet bør det lages en skisse over blant annet lampene. For optimal installasjon se eksemplene (Bilde A1, A2).

- Hvis mulig, plasser transformatoren i midten av kabelkretsen (Bilde A1).
- Hvis mulig, unngå store kjeder (Bilde A3) og kutting av installasjonskabelen (Bilde A2).
- På grunn av spenningsfallet kan ikke alle lampene monteres i enden av kabelen.
- Ved planlegging av hvilke forskjellige lamper som skal

benyttes er det viktig å ta i betraktning at bruk av ulike modeller skaper forskjellig lys effekt.

- Når installasjon planlegges bør det tas hensyn til hvordan lampene skal festes:
 - skrues fast til underlaget (tre, betong m.m.)
 - med pigg (tilbehør) kan lampene festes direkte i bakken (art. nr. 4317)
 - for veggfeste finnes det en spesiell veggholder (art. nr. 4313).
- Det anbefales at GARDENA *lightline* ikke monteres ved temperatur under 0° C. Dette av hensyn til ledningens elastisitet.

Transformator installasjon

(Bilde B)

- Transformatorer kan monteres i bakken eller på vegg.
- Ved veggmontering må uttakene (3) vende nedover.
- Ved montering på bakkenivå, pass på at transformatoren ikke blir direkte utsatt for regn.

⚠ Ikke utsett transformatoren for direkte solskinn.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Spenning:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Effekt:	30 W	60 W	100 W
Antall utganger:	1	2	2
Omgivelses-temperatur:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Beskyttelses-klasse:	II	II	II

Benyttes transformatorene ST 60/2 + ST 100/2 kan to ledningskretser tilknyttes. Hvis nødvendig kan kabler kuttes av som illustrert i bilde B.

- Legg hovedkabelen.
- Installer lampene slik at tilkoplingskabelen til lampene når hovedkabelen.

Tilkopling av lampene til installasjonskabelen (Bilde C)

- Løs støpselet fra tilkoplingsboksen
- Plasser ledningen på begge stikkontaktene (1). GARDENA *lightline* systemet er laget slik at kabelen kan setts inn i stikkontaktene fra begge sider.
- Trykk fast dekslet (2) på kopplingsboksen og skru til.
- Stikk nå støpselet inn i kopplingsboksen for tilknytning til installasjonskabelen.

5. Transformatorer**5.1 Tekniske data**

Transformatorene ST 30/1, ST 60/2 og ST 100/2 er innkapslet, lavspenning sikkerhets-transformatorer med termoreleer. Termo-releer sikrer mot overbelastning og kortslutning.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Tilkopplingsledning til nett:	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF
Bruksområde:	tillatt for inne- og utebruk	tillatt for inne- og utebruk	tillatt for inne- og utebruk
Maks. tilkopplingsledning:	30 m	50 m	1 krets: maks. 100 m 2 kretser: maks. 100 m i sum

5.2 Funksjonsdeler (Bilde B)

- 2 m tilkopplingskabel for strømmettet
- Innkapslet hus
- Tilkopplingsuttak for driftskabelen.

effekten, lampenes energibehov og ledningslengden.

GARDENA *lightline* lamper er utstyrt med en 10 W halogenpære, spotlight 50 W (Art. nr. 4208) med en 50 W halogen pære, GARDENA *lightline* Sterningslampe med en 3 W pære.

5.3 Tilkopplingsverdier

Tilkopplingsverdiene retter seg generelt etter transformator-

Eksempel:

Transformator	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Effekt:	30 W	60 W	100 W
Maks. antall lamper			
50 W spotlight:	-	1	2
10 W lamper:	3	6	10
3 W Sterningslampe:	10	20	33
Maks. kabellengde:	30 m	50 m	100 m
Eksempel på kombinasjoner med GARDENA <i>lightline</i> lamper:	1 x 10 W 5 x 3 W Sum 25 W	3 x 10 W 10 x 3 W Sum 60 W eller 3 x 10 W 5 x 3 W Sum 45 W	7 x 10 W 10 x 3 W Sum 100 W eller 8 x 10 W 5 x 3 W Sum 95 W eller 1 x 50 W 5 x 10 W Sum 100 W

Hvis man deler transformatorens wattstyrke med pærens wattall får man maks. antall tilkopplingslamper.

⚠ Summen av wattallet for de tilkoblede lampene skal ikke overstige transformatorens wattstyrke.

5.4 Vedlikehold

GARDENA *lightline* transformatoren er vedlikeholdsfri.

Sjekk regelmessig kontaktene og ledningene for urenheter.

6. Lamper

6.1 Tekniske data

Spenning: 12 V

Pære:

10 W eller 50 W (Art. nr. 4208)

Sokkel:

G 4 eller GY 6,35 (Art. nr. 4208)

Lampene er fullt utstyrt med pære, kontakt, sokkel og tilkopplingskabel.

6.2 Funksjonsdeler (Bilde D)

- Lampeskjerm eller reflektor
- Halvskjerm
- 2a) Ledd for vinkling av reflektorhode
- 10 W/50 W halogen pære
- Lampeholder
- Støpsel
- Kopplingsboks
- 90 cm tilknytningsledning
- Skrue for feste av lampeskjerm
- Skjermholder
- Skrue for feste av skjermholder
- Lampefot
- Kabel-trekkavlaster
- Støpsel
- Kopplingsboks for tilknytning til GARDENA installasjonskabel

6.3 Forlenging av lampene

(Bilde D)

Lampene kan forlenges 2 ganger med (Art. nr. 4311).

Dette gjøres på følgende måte:

- Løsne på skrue (8) på lampeskjermen.
- Ta av lampeskjermen.
- Fjern lampeholder (4) og kople fra kopplingsboksen (6).
- Løsne skrue (10) fra lampefoten (11)
- Før kabelen gjennom forlengingen.
- Stikk forlengingen (maks. 2) inn i lampefoten (11). Fest forlengingen til lampefoten med en skrue.
- Trekk kabelen gjennom skjermholderen.
- Stikk skjermholderen inn i forlengingen og skru til.
- Hvis nødvendig, løs kabeltrekkavlaster (12) og skru fast etter behov.
- Fest igjen tilkopplingsboksen (6) i lampeholderen (4).
- Stikk lampeholderen inn i skjermholderen.
- Sett på lampeskjermen og skru til.

Montering med pigg

Med tilbehørsartikkel nr. 4317 finnes muligheten til å feste lampen direkte i bakken. Dette gjøres på følgende måte: Stikk piggen under lampefoten. Legg tilkopplingsledningen i sporet som er forutsatt for dette. Fest piggen med vedlagt skrue på foten.

6.4 Skifte av pærer (Bilde D)

GARDENA *lightline* lampene er utstyrt med 10 W eller 50 W halogenpærer. Se pkt. 6.1.

Defekte halogenpærer skiftes ut ved å løsne på en skrue (8), og deretter fjerne lampeskjermen (1). Trekk så ut den defekte pæren av lampeholderen (4) og bytt denne med ny halogenpære. Reserverpære får du hos din forhandler.

⚠ Pass på at det kun benyttes maks. 12 V / 10 W pærer. (Untatt for art. nr. 4208 hvor 12 V / 50 W pære er nødvendig).

⚠ Berør ikke pærene med fingrene. Utsett ikke pærene for smuss og fuktighet før montering.

⚠ Pass på at lampeinnfatningen sitter riktig i lampeholderen.

⚠ Pass på at lysende halogenpærer ikke berøres.

6.5. Vedlikehold
GARDENA *lightline* lampene er vedlikeholdsfrie.

7. Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Hele lysanlegget faller ut, noe som betyr at overbelastningsreleet i transformatoren er blitt aktivert p.gr.a. overbelastning.	For mange lamper er tilsluttet.	Ta ut støpselet fra hovednettet, og reduser antall lamper. Den totale wattverdien må ikke overstige transformatoren wattverdie.
	Transformatoren er blitt utsatt for intenst solskinn.	Ta ut støpselet fra hovednettet, og la transformatoren kjøle seg før den tas i bruk igjen.
	Kortslutning, som skyldes defekt kabel, defekt halogenpære eller feilaktig, monterte tilkoplinger.	Ta ut støpselet fra hovednettet, og begynn med transformatoren, sjekk alle kontakter, forbindelser og halogenpærer for å finne kilden til kortslutningen.

Efter at feilen er utbedret, kan igjen transformatoren innkoples.

Ved alle andre feil bør du henvende deg til GARDENA Norge A/S eller en autorisert forhandler.

8. Sikkerhetsinstruksjon

⚠ GARDENA *lightline* belysningsprogram har normen „sprutesikkert“, og ødlegges ikke av frost. Det kan stå ute gjennom hele året.

⚠ Anvend kun originale GARDENA *lightline* deler. Hvis ikke kan anlegget ikke garanteres.

⚠ Sjekk regelmessig støpselet og strømførende kabel. Kontakt og kabel skal være i førsteklasses stand. Ved skade på nettkabelen skal støpselet trekkes ut omgående.

⚠ Skadet tilkopplingsledning til strømmettet kan ikke byttes ved innkapslete transformatorer.

⚠ Forbindeisesiedninger som er skadet ken ikke byttes ut.

⚠ GARDENA *lightline* produkter kan kun tilkoples 12 V lavspenning. Tilkopling til 230 V nettspenning er forbundet med livsfare.

⚠ Av sikkerhetsmessige grunner skal det kun leveres med 1 transformator til hvert *lightline*-opplegg. Parallellkopling av transformatorer er ikke tillatt.

Vi understreker, at vi ifølge produktansvarsloven ikke innestår for påberopte skader, som skyldes ureglementert reparasjon eller benyttelse av uoriginale GARDENA deler eller deler, som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke er utført av GARDENA Norge A/S eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder reservedeler eller utstyr.

EU Sertifikat bekreftelse

Undertegnede

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

Det bekreftes herved at enhetene som er beskrevet nedenfor sendes fra fabrikkens i henhold til harmoniserte EU regler, EU sikkerhetsstandard og produktspesifikk standard.

Dette sertifikatet er ugyldig hvis enhetene er forandret uten vår godkjenning.

Beskrivelse av enhetene: Transformator

Typer: ST 60/2; ST 30/1; ST 100/2

Art. nr.: 4274; 4273; 4275

EU direktiv: Electromagnetic Compatibility
2004/108/EC
Lavspenningsdirektiv 2006/95/EC
Direktiv 93/68/EC

År for CE merking: 1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Heintz
Teknisk direktør

Avfallshåndtering:

(I samråd med direktiv
2002/96/EC)



Kast ikke dette produktet med ditt
husholdningsavfall, men lever det der
du leverer annet elektrisk avfall.

9. **Garanti**

GARDENA gir 10 års garanti på produktene (fra innkjøpsdato). Garantien omfatter vesentlige mangler ved produktene som skyldes fabrikkasjons- eller materialfeil. GARDENA *lightline* produkter kan falmes av sollys. Denne forandringen påvirker ikke funksjonen og omfattes derfor ikke av garantien.

Garantien innebærer bytte mot et produkt med perfekt funksjon eller gratis reparasjon av innsendte produkter etter vår avgjørelse, dersom følgende vilkår er oppfylt:

- Produktet er behandlet varsomt og i henhold til bruksanvisningen. Det skal heller ikke ha vært forsølt reparert av kjøper eller av en ikke autorisert tredjemann.
- Garantien gjelder ikke dersom andre enn originale GARDENA reservedeler eller tilbehør er benyttet.
- Produktene sendes fraktfritt og godt emballert, direkte til GARDENA Norge A/S sammen med komplett utfyllt garantibevis.

GARDENA Norge A/S utfører reparasjoner til selvkostpris på produkter som skades etter at garantien er utgått.

Produsentens garanti gjelder ikke særskilte avtaler inngått mellom forhandler og kjøper.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekkaart
Garantikort

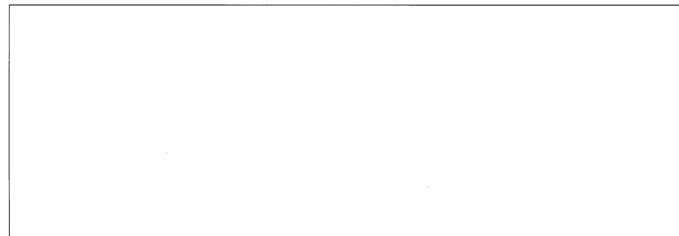
Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantia
Garanti karti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:
Was purchased on:
Acheté le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Försäljningsdatum:
Ostopäivämäärä:
Data di acquisto:
Se vendió el:
Comprado em:
Satin Alma Tarihi:
Αγοράστηκε την:
Blev købt den:
Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:
Dealer's stamp / Receipt:
Cachet du revendeur :
Stempel van de handelaar:
Återförsäljarens stämpel:
Jälleenmyyjän leima:
Timbro del rivenditore:
Sello del comerciante:
Carimbo do vendedor:
Alıcının imzası:
Σφραγίδα καταστήματος:
Forhandlers stempel:
Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01- 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br@husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dallton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Chile

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Jospita Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Turkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P.99
FR- 92232 GENNEVILLIERS cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSOVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. Γραφ. Ηρακλίου 33Α
Βλ. Πλ. Κρωπίου
194 00 Κρωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Service

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-51204 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomenejo@afosa.com.mx
Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200

Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 585 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslavjevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01- 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sc.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс: 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4273-20.960.08/1211

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com